

**Libre Echange.**  
La réduction du revenu et l'abolition des timbres sur les médecines brevetées ont grandement bénéficié aux acheteurs tout en soulageant les fabricants. Ceci est surtout le cas avec les préparations *Green's August Flower* et *Boschee's German Syrup*, car la réduction de 36cts par doz a été employée pour augmenter la capacité des bouteilles contenant ces remèdes, donnant ainsi un cinquième de médecines de plus dans les bouteilles à 75cts. Le *August Flower* pour la Dyspepsie et affections du foie, et le *German Syrup* pour les rhumes et troubles des poumons, ont peut-être la plus forte vogue d'aucune médecine dans ce monde. L'avantage de plus grandes bouteilles sera apprécié par les malades dans chaque ville ou village du monde civilisé. Les bouteilles échantillons à 10cts sont les mêmes.

**NOTES COMMERCIALES**  
*Hygiène.*—Un des préceptes les plus rigoureux de l'hygiène domestique c'est de tenir les intestins, le foie et l'estomac en bon ordre. Le remède du Dr S-y, le grand remède du jour pour ces trois importants organes, est donc l'un des agents les plus utiles de l'hygiène domestique.

Toutes les personnes nerveuses ne devraient pas manquer d'Essence St-Léon, le meilleur remède.  
**DUNN, seul agent.**

Allez chez Chevrier Frères pour vos encadrages—Le seul magasin où ils seront faits au prix coûtant 466 rue Sussex.

Chez M. Laurent Duhamel vous trouverez un assortiment de viandes fraîches de toutes sortes au quartier et à la livre, livrées à domicile. M. Duhamel remercie ses nombreux pratiques et le public en général de l'encouragement qu'on lui a accordé jusqu'à ce jour. Une visite est respectueusement sollicitée.

Encadrages faits au prix coûtant, chez Chevrier Frères, 466 rue Sussex.

**Temps des présents**  
A cette occasion, ne manquez pas de faire une visite aux magasins de P. C. Guillaume, car là vous trouverez toutes sortes de jolis objets pour les étrennes, tels que livres d'histoires avec beaux couvertures de luxe, albums couverts en peluche et en cuir de Russie; objets de fantaisie de toute sorte, et jouets d'enfants, une grande variété; aussi le plus grand choix de cartes avec inscriptions en français et en anglais.

L'Eau St-Léon est le meilleur remède pour la Diphtérie. Procureurs seuls, J. B. C. DUNN, seul agent.

**Unités métrique internationale**  
Leurs valeurs en unités canadiennes

**LOUQUEURS**  
Le mètre (dix-millionième partie du quart du méridien terrestre) vaut 3 pieds 3 lignes, ou 1 verge et 1/10.  
Le décimètre (10<sup>e</sup> du mètre) vaut 4 pouces anglais, ou une largeur de main.  
Le centimètre (100<sup>e</sup> du mètre) vaut 3 lignes, ou 3/8 de pouce, largeur du bout du petit doigt.  
Le millimètre (1000<sup>e</sup> du mètre) vaut 1/32 de ligne.  
Le décimètre (10 mètres) vaut une demi-chainette ou 2 perches, ou 11 verges, ou 33 pieds.  
L'hectomètre (100 mètres) vaut 5 chaines, ou 110 verges, ou près de deux arpent.  
Le kilomètre (1000 mètres) vaut 50 chaines, ou 1100 verges, ou environ 2 1/2 de mille.

**SURFACES**  
Le mètre carré vaut 1 verge carrée et 2/10 ou près de 11 pieds carrés.  
L'are ou décimètre carré vaut 4 perches carrées anglaises, ou 120 y 2/3 carrés.  
L'hectare ou hectomètre carré vaut 2 acres 1/2, de sorte que 2 hectares font 5 acres.  
Le kilomètre carré vaut environ 2 1/2 de mille carré, de sorte que 5 kilomètres carrés valent environ 2 milles carrés.

**VOLUMES ET CAPACITÉS**  
Le mètre cube, ou sière ou tonneau, vaut 1 verge cube et 3/10, soit 34 pieds cubes, ou 220 gallons, ou près de 3 minots.  
Le litre ou décimètre cube vaut environ 1 pinte.  
Le décalitre (10 litres) vaut 2 gallons et 1/5.  
L'hectolitre (100 litres) vaut 22 gallons.

**POIDS**  
Le poids métrique (poids d'un mètre cube d'eau) vaut l'ancienne tonne canadienne, ou un peu plus que, la tonne anglaise.  
Le quintal métrique vaut 2 fois l'ancien quintal canadien, ou 2 fois et 1/5 le quintal anglais.  
Le kilogramme (poids d'un litre d'eau) vaut 2 livres et 1/5 (avoir upoids), de sorte que 5 kilogrammes valent 11 livres.  
Le gramme (poids d'un centimètre cube d'eau) vaut 1/28 d'once, ou un peu plus qu'une demi-drachme.

**MONNAIES**  
Le franc vaut 1/20 de piastre, ou 1/5 de centime.  
Le centime est la 100<sup>e</sup> partie du franc; 5 centimes font 1 sou ou 1 cent.

**CARTES PROFESSIONNELLES**  
**OTTAWA**

**Dr. J. A. FISSIAULT,**  
CHIRURGIEN-DENTISTE,  
No. 25, Rue Sparks, en face du Russell  
Extraction de dents à l'aide du gaz.  
Heures du bureau de 9 a.m. à 5 p.m.  
Ottawa, 17 nov 1886—la

**A. J. A. ROUSSARD**  
MEDECIN VETERINAIRE  
46 RUE YORK  
Sen Canadien-Français diplômé au Collège d'Ontario jusqu'à ce jour.

**Macdougall, Macdougall & Boicourt,**  
AVOCATS, PROCUREURS  
Ontario et Québec.  
"Scottish Ontario Chambers" coin des rues Sparks et Elgin, Ottawa.  
Hos. Wm. Macdougall, C. R.  
FRANK M. MACDOUGALL,  
N. A. BOICOURT, L.L.M.

**Dr. J. Nolin**  
CHIRURGIEN-DENTISTE.  
Elève du Collège Dentaire de Philadelphie, licencié pour la Province de Québec, et diplômé du "Royal College of Dental Surgeons" d'Ontario.  
Coin des rues Rideau et Sussex  
Heures de bureau : 9 à 5.

**Dr L. Coyteux Prevost**  
132, Rue Daly, Ottawa.  
HEURES DE BUREAUX 8. à 10 a. m.  
" " " 1. à 3 p. m.  
" " " 6. à 8 p. m.

**Valin et Adam**  
AVOCATS ET NOTAIRES PUBLICS  
ARGENT A PRETER.  
BUREAU : 25 rue Sparks, vis-à-vis l'Hotel Russell.  
J. A. VALIN, A. A. ADAM  
M. Adam, membre du barreau de Québec, s'occupera aussi des affaires requérant son attention dans cette province.

**Dr. Hired Savard**  
BUREAU :—No 376 RUE CUMBERLAND  
Ancienne résidence du Dr Prevost

**L. A. Olivier**  
AVOCAT  
Bureau.—Rue d'Albion, Ottawa, Ont.  
ARGENT A PRETER

**Dr C. G. Stackhouse**  
DENTISTE  
M. le Dr C. G. Stackhouse, chirurgien et dentiste, tient son bureau au No 161 rue Sparks et a sa résidence privée au No 258, rue Albert Ottawa.  
Le docteur extrait les dents sans causer de douleur à son patient en se servant du gaz atrique oxyde dont il fait une spécialité.

**CARTES PROFESSIONNELLES**  
**HULL**

**MAJOR & TALBOT,**  
AVOCATS.  
C. B. Major, A. X. Talbot.  
Bureaux à Pappinville et à Hull coin des rues Britannia et Albert.

**Paul T. C. Dumais**  
INGENIEUR DE LA CITE DE HULL,  
ARPENTIER FEDERAL ET DE LA PROVINCE DE QUEBEC  
Arpentage des limites à bois, terrains miniers, division des lots de fermes exécutées aux conditions les plus favorables.  
Bureau : Hôtel de ville, Hull. Résidence : King's Road, Hull.

**P. Thes Desjardins**  
NOTAIRE PUBLIC  
Secrétaire trésorier du comté d'Ottawa  
Bureau et résidence : 117 rue Principale Hull. Bureau à La Pointe à Gatineau.  
Argent prêté sur propriétés foncières.

**J. Malcolm McDougall, B. C. L.**  
Avocat, Procureur et Solliciteur. Aviseur  
RUE MAIN, AYLMER, P. Q.  
**Rochou et Champagne**  
AVOCATS  
246 Rue Principale, Hull  
A Rochou, L. N. Champagne, L.L.D.

**RESTAURANT FRANCAIS**  
**C. L. BELIER, Propre**  
68, rue Metcalfe, Ottawa.  
Repas à toute heure. Les consommateurs peuvent compter sur toutes les primeurs de la saison. Une table d'hôte régulière pour le dîner sera tenue servie tous les jours de 6 hrs. p.m. à 7.30 p.m. HUITRES, UNE SPECIALITE! HUITRES FRAICHES REÇUES TOUS LES JOURS! servies dans tous les genres. Essayez-les!  
Les bals, les parties de noces ainsi que des dîners complets seront servis à court délai aux familles privées. Soupes, plats divers, salades, dinde desséchée, pâté de gibier, gibiers de toutes descriptions, gelées, charlotte russe, ponding glacé, glaces de toute sorte peuvent être obtenus sous le plus court délai.  
Ottawa, 26 novembre 1886.—lan.

**AVIS AU PUBLIC**  
Si vous voulez acheter ou faire vendre un lot de terrain, une maison ou autres dépendances, adressez-vous à  
**A. B. MacDonald**  
Encanteur et agent pour propriétés foncières, No. 111 rue Rideau. (Bloc Birkett)  
N. B.—Ventes tous les matins, après-midi et soirs.

**PENSION DEMANDEE**—Un jeune homme de langue anglaise désire trouver une bonne pension dans une famille Canadienne-française parlant le langage français d'une manière pure et correcte. On préférerait une famille dont l'un des membres pourrait enseigner le français dans la maison même. Pour informations s'adresser au bureau du "Canada," rue Sussex.  
Ottawa, 23 Dec., 1886.

**VENANT D'ETRE RECUES**  
**10,000**  
**ROULEAUX DE TAPISSERIES**  
De tous genres et de tous prix.

Aussi, assortiment complet et varié de Peintures, Huile, Mastic, Et tous les articles qui d'ordinaire font partie d'un magasin de ce genre.  
Tous les ouvrages sont exécutés sous la surveillance de M. Philibert. Une visite est sollicitée.

**G. PHILIBERT**  
PEINTRE.  
208 RUE DALHOUSIE OTTAWA.

**Collège International, Commercial ET PREPARATOIRE.**  
**INSTITUT D'EDUCATION**  
208 FRAWLEY ST.  
Transporté au No. 474, Rue, Sussex.

Ce collège bien connu pour le cours commercial qui s'y donne s'est ouvert MARDI, le 14 courant.  
Je me suis associé pour le présent terme commercial du collège trois professeurs d'haute mérite et de grandes capacités.  
L'objet du collège est  
1<sup>er</sup>—D'accorder la facilité d'apprendre rapidement aux jeunes élèves qui ne peuvent suivre le cours ordinaire des autres collèges ou académies.  
2<sup>me</sup>—De préparer les élèves pour le Service Civil et la Matriculation et de passer les examens comme ingénieurs.  
3<sup>me</sup>—Pour donner l'avantage à ceux qui sont en retard dans leurs études, d'acquies les connaissances dont ils ont été privés.  
Il est de la plus haute importance que les élèves commencent à l'ouverture même des cours afin d'obtenir avec succès les examens de No. 474, J'inviter et M. A. H. J. PEAWLEY, M. A. N. B.—L'Institut s'est assuré les services du Professeur A. GUIGNARD pour donner un cours de FRANÇAIS, embrassant la Grammaire, la Composition et la Littérature.  
Les heures consacrées à l'étude sont :—  
Matin . . . . . 9.30 à 12.00  
Après-midi . . . . . 2.30 à 3.30  
Soir . . . . . 7.30 à 10.00  
Ottawa, 16 Sept., 1886—la.

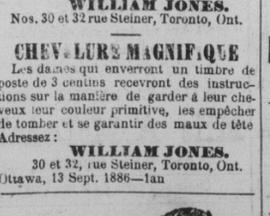
**HOTEL RIENDEAU**  
TENU SUR LE PLAN  
**Européen et Américain,**  
64 Rue St. Gabriel, Montréal.

Cet Hôtel offre au public voyageur tout le confort désirable. La table est toujours abondamment servie des primeurs de la saison, préparées par des cuisiniers français de premier ordre. Repas à toute heure.  
On trouve constamment à cet établissement de première classe, des vins, liqueurs et cigares de choix.  
JOS. RIENDEAU, Propriétaire.

**BARDEAUX!**  
M. G. A. Adam, de la Pointe Gatineau, informe ses amis et le public en général qu'il a en mains une grande quantité de Bardeaux en pin avec chanfrein et plein dans les côtes qu'il vendra à d'aussi bonnes conditions qu'il pourra ailleurs. Les personnes qui désiraient acheter de bons bardeaux avec chanfrein y gagneront car ce qui donne de la valeur au bardeau offert en vente par M. Adam, c'est la manière dont il est chanfreiné et la qualité du bois dont il est fait. M. Adam n'emploie pas les restes de son moulin pour confectonner son bardeau, mais le fait d'après le bituit de bois solide. Avis aux connaisseurs?  
G. ADAM  
Pointe Gatineau  
Ottawa, 29 Oct. 1886—6m.

**MOUSTACHES!**  
La manière de faire croître une jolie moustache en quelques semaines sera donnée avec tous les détails particuliers en envoyant un libre poste de 3 centimes à  
**WILLIAM JONES,**  
Nos. 30 et 32 rue Steiner, Toronto, Ont.

**CHEV. LURE MAGNIQUE**  
Les dames qui envoient un timbre de poste de 3 centimes recevront des instructions sur la manière de garder à leur cheveu leur couleur primitive, les empêcher de tomber et se garantir des maux de tête.  
Adressez : **WILLIAM JONES,**  
30 et 32, rue Steiner, Toronto, Ont.  
Ottawa, 13 Sept. 1886—lan



**Poudres de Condition d'Alexander**  
**SOULES POUR les ROGNONS**  
ET AUTRES  
**MEDECINES CELEBRES**  
POUR LES  
**Chevaux**  
AGENTS A OTTAWA:—C. STRATTON.  
Coin des rues Dalhousie et Saint-Patrick.  
Avis.—Les médecines ci-dessus, obliques dans tout le Canada pour efficacité, ne se trouvent que chez M. G. STRATTON. Je mets donc le public en garde contre les contrefaçons.  
**TALEXANDER.**  
N. B.—On peut aussi obtenir l'article véritable chez **LAPORTE, rue Rideau**  
**GOODALE & FILS, rue Wellington**  
et **DALBISH & FREEE, rue Queen, Ouest.**

**Quelques uns des avantages**  
DES  
**CELEBRES**  
**AMERS INDIGENES,**  
—LE—  
**POPULAIRE TONIQUE STOMACHIQUE.**

1<sup>er</sup> Avantage—Les "Amers Indigènes" sont à la portée de toutes les bourses. Le pauvre peut en faire usage, et le riche ne peut pas se remplacer avec son argent. Avec un paquet de 25cts. on prépare 3 ou 4 grandes bouteilles d'Amers de trois deniers.  
2<sup>e</sup> Avantage—Les "Amers Indigènes" ne contiennent aucun minéral, mais seulement des plantes de nos campagnes, comme houblon, pissenlit, rhubarbe, et quinze autres plantes les plus populaires.  
3<sup>e</sup> Avantage—On peut en prendre à volonté sans aucun danger.  
4<sup>e</sup> Avantage—Les "Amers Indigènes" agissent sur les intestins, et sont un puissant purificateur du sang.  
5<sup>e</sup> Avantage—Pour ouvrir l'appétit, et aider la digestion, les "Amers Indigènes" sont sans égal.

**AVIS AUX ENTREPRENEURS.**  
**PROLONGEMENT DE DATE.**

La date depuis laquelle on pourra voir les plans et devis de L'ENTREPOT DE VERIFICATION A OTTAWA est par les présentes prolongée jusqu'au Lundi, le 21 Février, et la date de la réception des commissions est reculée jusqu'au Mardi, le 8 Mars.  
Par ordre,  
**A. GOBELL,**  
Secrétaire.  
Ministère des Travaux Publics,  
Ottawa, 12 Fév 1887.

**PELLETIERES! PELLETIERES!**  
**L'HIVER EST ARRIVE!**

**GRAND ASSORTIMENT**  
—DE—  
**Capots en Fourrures, Casques, Gants, Mittaines,**  
POUR TOUTES LES GOUTS;  
**Collets de Manteaux, Manchons, garnitures en Loutre, etc., etc.**  
Pour Dames et Messieurs.  
—CHEZ—  
**J. COTE,**  
12 Rue Rideau.

**Pour garnir les Maisons.**  
Nous venons de recevoir un assortiment de

**TAPIS de BRUXELLES**  
—T DE—  
**TAPI-SERIE**  
Voyez-les avant d'acheter.

**Harris & Campbell,**  
RUE O'CONNOR.

**Montres, Chaines, Colliers Etc.,**  
VENDUS AUX CONDITIONS TRES FACILES DE

**\$1. par semaine**  
—PAR—  
**Chevrier Freres**  
466, RUE SUSSEX.

**Montres d'or pour dames, reveil matins cadres miroirs, etc.,**  
vendus à la semaine par

**CHEVRIER FRERES**  
N. B. Vous aurez la visite de notre agent avec des échantillons

**PORTRAITS**  
**GRANDE REDUCTION**  
Photographies grandeur

**CABINET**  
**\$2.00 par doz.**  
CHEZ  
**Dorion & Delorme**  
140 Rue Sparks et 589 Rue Sussex  
Coin de la rue Rideau.  
OTTAWA.  
P. S.—Satisfaction garantie.

**James R. Bowes**  
**ARCHITECTE**  
Chambre 25,  
SCOTCH ONTARIO CHAMBERS  
RUE SPARKS.  
Ottawa 9 juin 1886—la

**FERRONNERIES**  
Pour les meilleures ferronneries à bon marché, allez chez  
**McDOUGALL & CUZNER!**  
Le us ancien magasin de ce genre à Ottawa, établi en 1850, à l'enseigne de  
**GROSSE TARRIERE,**  
Rue Sussex, et coin de la rue Duke,  
CHAUDIERES, OTTAWA.  
Et à MATTAWA, P. Q.  
McDOUGALL & CUZNER!

**CHEMIN DE FER**  
**"CANADA ATLANTIC"**  
LA  
**VOIE LA PLUS COURTE**  
ENTRE  
**OTTAWA ET MONTREAL**  
Et Ottawa à Boston et New-York, et tous les points à l'Est et au Sud.

Les convois partiront de la gare de la rue Elgin comme suit :  
**TRAIN EXPRESS DE MONTREAL :**  
8.00 a.m. TRAIN EXPRESS se raccordant avec l'Express du Grand Tronc à Coteau pour l'Ouest et à Montréal avec les trains à Grand Tronc pour l'Est et le Sud-Est, arrivant à 11.30 a.m.  
Les convois arriveront à 12.30 p.m. et 8.00 p.m. de l'Est, se raccordant à la gare Bonaventure, Montréal, avec les trains de l'Est et du Sud. Char Palais Pullman sur les trains de Montréal.  
Un train quittera la gare du chemin Richmond à 7.45 a.m. et 4.35 p.m. se raccordant avec les trains express de Montréal.

Exp. des de Boston et New-York via Rouse's Point.  
1.20 p. m. Quittera Ottawa, gare de Rouse's Point à 5.50 p. m. et se raccordant à cet endroit avec les trains du Vermont Central et Delaware et Hudson, pour l'Est et le Sud, arriveront à Boston à 7.45 et à New-York à 7.00 le lendemain matin.

Des chers dortoirs Pullman sont attachés aux trains entre Ottawa et Boston. Les passagers d'Ottawa pour New-York prendront les Pullman à St. Alban ou à Rouse's Point.  
Les billets, les lits et tout autre renseignement peuvent être obtenus au bureau des billets de la cité ou aux stations.  
**E. J. CHAMBERLIN,**  
Surintendant Général.  
**PERCY R. TODD,**  
Agent général des passagers.

**ATELIERS TYPOGRAPHIQUES**  
—OU—  
**"CANADA"**  
ET DE  
**L'Union Nationale**

On exécute à ces ateliers toutes sortes  
**D'IMPRESSIONS**  
TELLES QUE :  
Livres,  
Têtes de comptes,  
Memorandums,  
Cartes d'affaires,  
Cartes de visite,  
Obèques,  
Billets,  
Traites,  
Enveloppes  
Catalogues,  
Listes de prix,  
Programmes,  
Croniques,  
Affiches,  
Placards,  
Lettres funéraires,  
Etc., etc., etc.

**BLANGS POUR AVOCATS**  
Déclarations sur compte,  
Déclarations sur billet,  
Demandes de plaidoyer,  
Comparutions,  
Subpoenas,  
A. M. D. A. V. I. T. E.  
Oppositions,  
Fiats,  
Inscriptions  
Etc., etc., etc.

**POUR NOTAIRES**  
Contrats de vente,  
Contrats de mariage,  
Biancs de billet,  
Procurations,  
Quittances,  
Transports,  
Protêts,  
Obligations, etc.

**POUR LES SEC.-TRESORIERES**  
Listes d'évaluation,  
Listes De Perception,  
Liste Alphanétique d'electeurs.

**LE TOUT**  
**SUR BON PAPIER**  
ET A DES  
**PRIX TRES BAS**

Les ordres envoyés par la Post. reçoivent une attention toute spéciale et sont exécutés sans délai.  
**ABONNEMENTS :**  
LE "CANADA" quotidien, par an, \$8.00  
L'UNION NATIONALE hebdo., do \$1.00  
Tout abonnement est invariablement payable d'avance.

—Jaques  
toyonne  
Elle regard  
faud.  
Pour désir d  
un ord  
chit en  
l'estrad  
—Me  
Sa fer  
joie et e  
ferme la  
Du sang  
Versons  
Pour ab  
Il faut d  
A ce r  
la foule  
enchant  
reuve se  
en proch  
immense  
ge.  
Penda  
besogna  
prêtre ro  
l'échafau  
républic  
fat, au no  
Jaques  
officielles  
deste. Il  
bien mé  
il revint  
toyonne  
jolie peti  
brassa av  
—Elle  
dit la m  
doit d'h  
Jaques  
dit.  
Quand  
de retour  
rent am  
que ven  
suprême.  
charmant  
tour de so  
gne roug  
collier de  
—Que  
citoyenne  
Jaques  
—Le c  
il.  
—Bah  
essayant  
La peti  
sure qu'el  
de rouge  
glant. Ce  
ceptible  
La citoye  
car son  
chassé pe  
nie.  
—Après  
guilloime  
trace.....  
de Saint-  
qui se sou  
ne au po  
—Qui s  
tait le dc  
On de v  
jours.  
La terre  
deux ans.  
perdu sa  
à s'éloign  
ques que  
surnommé  
seule cons  
fille, sa  
semblait  
elle souria  
Mais Marg  
Sa mère à  
heures à l  
le même n  
meurait m  
Un soir  
délia. L  
crut l'ent  
Elle appel  
hâte; ils  
berceau.  
pouvait co  
—Parle,  
gentille d  
Puis el  
écouter.  
L'enfant  
le silence.  
yeux bleu  
gnait les  
prière chr  
Dieu, elle  
bas;  
Du sang, d  
La pauve  
renverse.  
Jaques  
secourir. E  
fant contin  
Versons à  
Pour abreu